

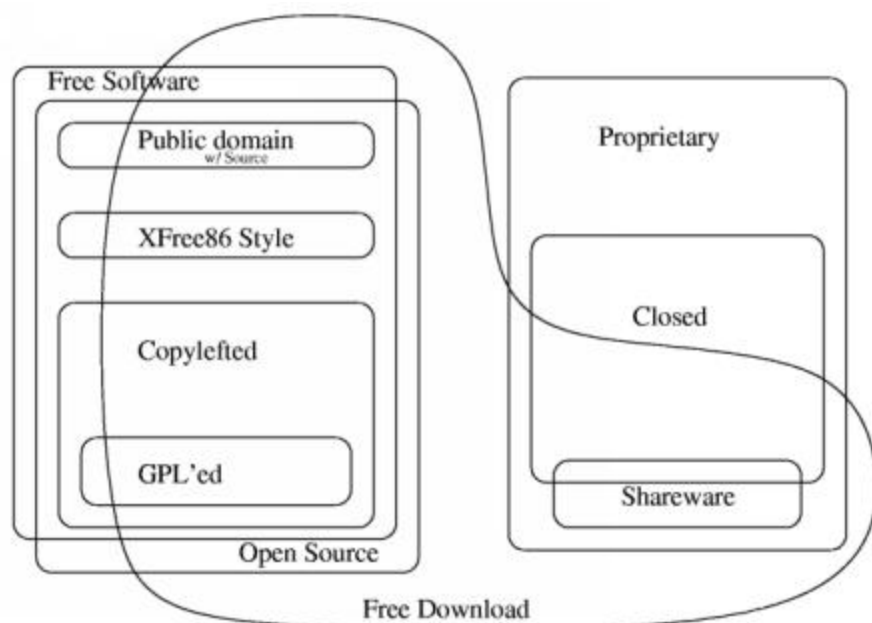
Категории свободных и несвободных программ ([Categories of Free and Non-Free Software](#))



Здесь приведен глоссарий различных категорий программного обеспечения, часто используемых в обсуждении темы свободного ПО. Он разъясняет, в чем эти категории пересекаются либо включены в состав друг друга.

[``Свободное ПО \(Free software\)``](#) | [``ПО с открытыми исходными текстами \(Open source\)``](#) | [``ПО общественной собственности \(Public domain software\)``](#) | [``ПО, подчиняющееся "авторскому леву" \(Copylefted software\)``](#) | [``Свободное ПО, не подчиняющееся "авторскому леву" \(Non-copylefted free software\)``](#) | [``ПО, подчиняющееся GPL \(GPL-covered software\)``](#) | [``Система GNU \(The GNU system\)``](#) | [``Программы GNU \(GNU programs\)``](#) | [``Программное обеспечение GNU \(GNU software\)``](#) | [``Полусвободное ПО \(Semi-free software\)``](#) | [``Собственническое ПО \(Proprietary software\)``](#) | [``Условно-бесплатное ПО \(Shareware\)``](#) | [``Freeware``](#) | [``Коммерческое ПО \(Commercial software\)``](#)

Также отметим обсуждение [слов, которые употреблять не стоит](#).



Эта диаграмма, созданная Чао-Киеi, разъясняет различные категории ПО. Она доступна как [файл XFig](#), [изображение JPEG \(23k\)](#) и как [изображение PNG \(7k\)](#) в масштабе 1.5:1.

Свободное ПО (Free software)

Свободное ПО --- такое, что распространяется с разрешением каждому использовать, копировать и распространять, как в точности, так и с модификациями, безвозмездно (т.е. даром) или за плату. В частности, это значит, что должны быть доступны исходные тексты. ``Программа без исходников --- не программа." Приведенное определение упрощенное, имеется более [полное](#).

На нашем сайте имеется список [переводов термина "свободное программное обеспечение"](#) на различные языки.

Если программа свободна, то в перспективе она может быть включена в состав свободной операционной системы, такой как GNU, или [GNU/Linux](#).

Существует множество различных способов сделать программу свободной---велик набор детализаций идеи, которые могут быть выбраны более чем одним путем, оставляя программу свободной. Некоторые возможные варианты описаны ниже.

Свобода программного обеспечения означает свободу работы с ним, а не цену¹. Но разработчики коммерческих программ иногда используют термин ``свободная программа", подразумевая цену. В одних случаях это значит, что вы можете получить копию бинарников

бесплатно; в других --- что копия предустановлена на компьютер, который вы покупаете. И то, и другое не имеет ничего общего с нашим пониманием свободных программ в проекте GNU.

В связи с потенциальной возможностью ошибиться, когда некоторая компания заявляет, что ее программный продукт является свободным, всегда проверяйте точные формулировки условий распространения, дабы убедиться, что пользователь реально имеет все свободы, которые подразумевает идея свободного ПО. Иногда программа может оказаться действительно свободной, а иногда --- нет.

Во многих языках различаются понятия ``свободный" и ``бесплатный". Например, по-французски это ``libre" и ``gratuit". В английском имеется слово ``gratis", которое недвусмысленно обозначает цену, но нет общепринятого прилагательного, однозначно подразумевающего свободу. Это очень грустно, поскольку такое слово было бы полезно.

Свободные программы зачастую [более надежны](#), чем несвободные.

ПО с открытыми исходными текстами (Open Source software)

Термин ``ПО с открытыми исходными текстами" используется некоторыми для обозначения того, что более-менее соответствует понятию свободного ПО. Мы предпочитаем последний термин, [пояснение этому можно найти на нашем сайте](#).

ПО общественной собственности (Public domain software)

``ПО общественной собственности"--- это программные продукты, авторскими правами на которые никто не обладает. Это частный случай [свободного ПО, не подчиняющегося "авторскому леву"](#), означающий, что некоторые копии либо модификации могут быть вообще несвободными.

Иногда понятие ``общественная собственность" используется в вольном толковании, вместо [``свободный"](#) либо ``доступный даром". В то же время, ``общественная собственность"---это правовой термин, который означает, строго говоря, ``не являющийся объектом авторского права" (not copyrighted). Для точности мы рекомендуем использовать понятие ``общественная собственность" исключительно в этом смысле и применять другие термины, чтобы выразить другие идеи.

ПО, подчиняющееся "авторскому леву" (Copylefted software)

ПО, подчиняющееся "авторскому леву" --- это свободное программное обеспечение, условия распространения которого не позволяют тем,

кто распространяет или модифицирует такое ПО, добавлять любые ограничения. Это значит, что каждая копия программы, даже если она была изменена, должна быть свободной.

Мы применяем "авторское лево" к большей части программ, написанных в рамках Проекта GNU, поскольку наша цель --- дать *каждому* пользователю свободу, которую подразумевает понятие ``свободное программное обеспечение." Доступно [более подробное пояснение](#), как работает принцип "авторского лева" и почему мы используем его.

"Авторское лево" является общей концепцией, чтобы практически объявить программу объектом "авторского лева", требуется сопроводить ее конкретным набором условий распространения. Существует множество способов их сформулировать.

Свободное ПО, не подчиняющееся "авторскому леву" (Non-copylefted free software)

Свободные программы, не подчиняющиеся "авторскому леву", распространяются с разрешением автора на дальнейшее распространение и модификацию, при этом также позволено введение дополнительных ограничений.

Если программа является свободной, но не подчиняется "авторскому леву", то некоторые копии либо модификации могут вообще потерять свободу. Компьютерные компании могут скомпилировать эту программу (как измененную, так и оригинал) и распространять исполнимые файлы как [собственнический](#) программный продукт.

[X Window System](#) служит удачным примером. X Consortium выпускает X11 на условиях, которые делают ее свободной программой, не подчиняющейся "авторскому леву". Если вы того пожелаете, вы сможете получить копию на этих условиях, которая будет свободной. В то же время существуют несвободные ее версии для популярных рабочих станций и графических адаптеров PC, на которых работают исключительно эти версии. Если вы пользуетесь такой аппаратурой, X11 для вас не будет свободным ПО.

ПО, подчиняющееся GPL (GPL-covered software)

[GNU GPL \(General Public License, Общественная Публичная Лицензия\) \(20kB\)](#) предлагает один из конкретных наборов условий распространения программы, который подчиняет ее "авторскому леву". Проект GNU использует ее для большинства своих программ.

Система GNU (The GNU system)

Система GNU представляет собой завершенную свободную Unix-подобную операционную систему.

Unix-подобная операционная система включает в себя множество программ. Компоненты такой системы накапливаются нами с 1984 года, первый тестовый выпуск ``полной системы GNU" состоялся в 1996 году. Мы надеемся, что через год или около того система будет достаточно зрелой, чтобы рекомендовать ее обыкновенным пользователям.

Система GNU включает все программные средства GNU, а также и множество других пакетов, таких как X Window System и TeX, которые разработаны не в рамках проекта GNU.

Поскольку целью системы является свобода, каждый ее компонент должен в свою очередь быть свободным. В то же время, не требуется, чтобы все они подчинялись "авторскому леву"; любая разновидность свободного ПО может быть использована в нашей системе на законных основаниях, если подходит технически. Мы можем воспользоваться и пользуемся такими свободными программами, не подчиняющимися "авторскому леву", как X Window System.

Программы GNU (GNU programs)

Термин ``программы GNU" совпадает с ``Программным обеспечением GNU``. Программа Foo является программой GNU, если она входит в программное обеспечение GNU.

Программное обеспечение GNU (GNU software)

Программное обеспечение GNU --- такое, что выпускается под покровительством Проекта GNU. Большая его часть подчиняется "авторскому леву", но не все; тем не менее, каждая программа проекта GNU должна быть свободной.

Если программа является частью программного обеспечения GNU, мы также говорим, что эта программа есть программа GNU.

Некоторые программы проекта GNU написаны сотрудниками Фонда Свободного ПО, но большая их часть пожертвована добровольцами. Правами на некоторые из пожертвованных программ обладает Фонд Свободного ПО, права же на другие принадлежат их авторам.

Полусвободное ПО (Semi-free software)

Полусвободное ПО не является свободным в нашем понимании, но распространяется с разрешением частным лицам использовать, копировать, распространять и модифицировать его (включая

распространение модификаций) в неприбыльных целях. PGP является примером полусвободной программы.

Полусвободное ПО гораздо лучше [собственнического](#), но имеет свои проблемы, и мы не в состоянии использовать его в свободных операционных системах.

Ограничения "авторского лева" разработаны, чтобы защитить основные свободы всех пользователей. Для нас единственным оправданием любых дополнительных ограничений на использование программы является предотвращение ними появления новых ограничений. Полусвободные программы имеют расширенные ограничения, мотивированные исключительно эгоистическими целями.

Невозможно включить полусвободное ПО в состав свободной ОС. Это вызвано тем, что условия распространения ОС в целом являются конъюнкцией условий всех ее составляющих. Добавление единственной полусвободной программы в систему сделает ее *целиком* также лишь полусвободной.

Мы бы не хотели, чтобы произошло следующее:

- Мы считаем, что свободные программы должны быть доступны всем, включая предприятия, а не только школы и любителей. Наше желание---вовлечь предпринимателей в использование всей системы GNU целиком, а поэтому недопустимо включать в ее состав полусвободные программы.
- Коммерческое распространение свободных операционных систем, включая [основанные на Linux системы GNU](#), очень важно, и пользователи ценят возможность приобрести коммерческий CD-ROM. Добавление полусвободных программ в состав операционной системы может исключить ее дальнейшее распространение на коммерческой основе.

Фонд Свободного ПО сам по себе некоммерческий, поэтому с правовой точки зрения мы вольны использовать полусвободное ПО ``для внутреннего употребления''. Но мы не желаем делать этого, поскольку можем тем самым воспрепятствовать нашим усилиям в приобретении программ, которые мы сможем также включить в состав GNU.

Если существует задача, которая требует программы, то пока у нас не появится свободная программа, система GNU будет иметь прореху. Нам придется сказать желающим: "Мы не имеем программы,

решающей такую-то задачу, в составе системы GNU, и поэтому мы надеемся, что вы ее напишете." Если же мы сами воспользуемся полусвободным ПО, это может лишить нас (и тех, кто к нам прислушивается) стимула создать свободный заменитель. Вот почему мы так не поступаем.

Собственническое ПО (Proprietary software)

Собственническое² ПО не является ни свободным, ни полусвободным. Его использование, распространение или модификация либо запрещены, либо требуют запрашивать разрешение, либо столь ограничены, что вы практически не в состоянии делать это свободно.

Фонд Свободного ПО следует правилу, что мы не можем устанавливать никаких собственнических программ на наши компьютеры за исключением краткого времени, требуемого для написания свободного заменителя этой программы. Мы не находим иных возможных причин пользоваться собственнической программой.

Например, мы допускали установку Unix на наши компьютеры в 1980-е годы, поскольку мы использовали его для написания свободного заменителя Unix. Сегодня, поскольку доступны свободные операционные системы, такое оправдание более недействительно; мы удалили все копии несвободных ОС, и каждый новый компьютер, который у нас появляется, должен использовать полностью свободную операционную систему.

Мы не настаиваем, чтобы пользователи либо сторонние участники проекта GNU, обязательно придерживались этого правила. Мы придумали его для себя. Тем не менее, мы надеемся, что вы последуете за нами.

Freeware

Термин ``freeware" не имеет точного определения³, но применяется широко к программным пакетам, которые позволено распространять, но не модифицировать (при этом исходные тексты недоступны). Такие пакеты *не являются* свободными, поэтому не стоит применять термин ``freeware" для обозначения свободных программ.

Условно-бесплатное ПО (Shareware)

Условно-бесплатное ПО выпускается с разрешением дальнейшего распространения копий, но каждый, кто его использует, *обязан* заплатить за лицензирование.

Условно-бесплатное ПО не является ни свободным, ни даже полусвободным. Тому есть две причины:

- Для большей части такого ПО недоступны исходные тексты, следовательно, вы вообще не в состоянии его модифицировать.
- Условно-бесплатное ПО не распространяется с разрешением скопировать и установить его без уплаты лицензионного взноса, даже для частных лиц, занятых неприбыльной деятельностью (На практике люди часто игнорируют это условие, но важно то, что запрет имеет место.)

Коммерческое ПО (Commercial Software)

Коммерческие программы разрабатываются предприятиями, которые собираются получать прибыль от их использования. ``Коммерческое" и ``собственническое" не одно и то же! Большая часть коммерческих программ собственническая, но существует коммерческое свободное ПО, а также некоммерческое несвободное.

Например, GNU Ada всегда распространяется на условиях GNU GPL, и каждая копия свободна, но разработчики этой системы продают услуги сопровождения. Когда их торговые представители общаются с потенциальными покупателями, иногда последние говорят: ``Мы бы чувствовали себя в большей безопасности с коммерческим компилятором." На это продавцы отвечают: ``GNU Ada --- *коммерческий* компилятор; так получилось, что он является в то же время свободной программой."

Для Проекта GNU акценты смещаются: более важно то, что GNU Ada является свободной программой, а то, что она коммерческая, не критично. В то же время, дополнительное развитие GNU Ada, причина которого кроется в коммерческом статусе проекта, определенно полезно.

Мы надеемся на вашу помощь в распространении информации о том, что возможно коммерческое свободное ПО. Вы можете помочь нам, если постараетесь не говорить ``коммерческий", где подразумеваете ``собственнический."

Примечания переводчика

1) В английском языке слово ``free" означает одновременно ``свободный" и ``бесплатный".

2) Мне доводилось видеть перевод слова ``proprietary" как ``запатентованный", но я предпочел использовать другое толкование --- ``собственнический", поскольку это более общая ситуация.

Действительно, далеко не все программы патентуются сами по себе (хотя и могут содержать множество патентованных алгоритмов), причем для того, чтобы вас обвинили в нарушении принятых правовых норм, достаточно, чтобы программа была объектом авторского права. Например, я не слышал о патенте на изобретение, называемое ``Windows 95'', в то время, как внутри этого масдея, к примеру, применяется патентованный (жаль, что забыл номер патента) метод переключения из VM86 в режим супервизора с помощью инструкции ARPL. А в широко на шумевшем в свое время встречном иске Microsoft versus STACK Electronics последняя обвинялась в том, что с помощью отладчика разобралась в механизме активации DoubleSpace и применила его при загрузке Stacker'a. Это был не патент, а всего лишь "коммерческая тайна"... (Источник: "Неофициальная Windows 95" Э. Шульмана.)

3) Да и однозначного перевода на русский, не конфликтующего с ``free software'', по-моему, тоже.

Другие тексты

Возврат к [титuleйной странице GNU](#) (Англ.).

Вопросы о деятельности FSF и проекте GNU направляйте по адресу gnu@gnu.org, либо свяжитесь с FSF [иным способом](#).

Внимание! Эта страница НЕ поддерживается FSF, который не несет никакой ответственности за ее содержание и/или оформление.

Бета-версия! Эта предварительная версия перевода может в дальнейшем подвергаться изменениям. Если Вы заинтересованы в ее публикации, сообщите об этом, и я вышлю Вам по окончании работы готовую версию. Если у Вас есть конструктивные замечания по стилю и качеству перевода---[пишите](#).

Copyright (C) 1998 Free Software Foundation, Inc., 51 Franklin St, Fifth Floor, Boston, MA 02110, USA

© 2000 Перевод на русский язык: Сергей Короп [<svk@lib.ru>](mailto:svk@lib.ru).

Разрешается копирование и распространение этой статьи любым способом без внесения изменений, при условии, что это разрешение сохраняется.

Verbatim copying and distribution of this entire article is permitted in any medium, provided this notice is preserved.

Перевод выполнен по версии статьи от 23 апреля 2000.
